

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works & Government Services  
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax,(N.E.)  
B3J 1T3  
Halifax  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Real Property Contracting  
1713 Bedford Row  
P.O. Box 2247/C.P.2247  
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)  
B3J 3C9  
Halifax

<b>Title - Sujet</b> BASIN & CHANNEL DREDGING CHETICAMP	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E0225-131186/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20131186	<b>Date</b> 2012-08-10
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWA-121-4907	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWA-2-68046 (121)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-28</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Russell, Alex	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwa121
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5168 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**La modification 001 vise à indiquer ce qui suit :**

**CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)**

**Insérer les modifications.**

**CS01 Condition d'assurance**

**Assurance responsabilité en matière maritime**

1. L'entrepreneur doit souscrire une assurance protection et indemnisation mutuelle qui doit comprendre une responsabilité additionnelle en matière de collision et de pollution. L'assurance doit être souscrite auprès d'un membre du groupe international de sociétés d'assurance mutuelle, ou avec un marché fixe, et le montant ne doit pas être inférieur aux limites fixées par la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6. La protection doit comprendre les membres d'équipage, s'ils ne sont pas couverts par l'assurance contre les accidents du travail décrite au paragraphe 2 ci-dessous.
2. L'entrepreneur doit souscrire une assurance contre les accidents du travail, qui couvre tous les employés effectuant des travaux conformément aux exigences réglementaires du territoire ou de la province. Ou même, les exigences réglementaires de l'État, de la résidence ou de l'employeur, ayant une autorité sur ces employés. Si la Commission des accidents du travail juge que l'entrepreneur fait l'objet d'une contravention supplémentaire en raison d'un accident causant des blessures ou la mort d'un employé de l'entrepreneur ou sous-traitant, ou découlant de conditions de travail dangereuses, cette contravention doit être aux frais de l'entrepreneur.
3. La police d'assurance protection et indemnisation mutuelle doit comprendre les éléments suivants :
  - a) Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
  - b) Renonciation des droits de subrogation : L'assureur de l'entrepreneur doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par du ministère des Pêches et des Océans et par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada relativement à toute perte ou dommage au navire, peu en importe la cause.
  - c) Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
  - d) Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

**FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)**

**Insérer APPENDICE 4 ci jointes.**

***Toutes les autres conditions demeurent inchangées.***



**BID AND ACCEPTANCE FORM  
FLOATING PLANT**

**DREDGES AND OTHER FLOATING PLANT**

I/We declare that I/We have the following named plant for the performance of the Work and that the capacity as stated below applies to the materials and conditions specified for this project. I/We understand that the award of a contract by Public Works and Government Services Canada does not imply agreement with the claimed capacity but only confirms that the equipment meets the requirements of the floating plant clause as outlined below.

Name of dredge		Official registry no.	
*Type of dredge	Capacity per hour m3sm or m3pm	Length x Breadth m	
Draft m	Maximum working depth m	Minimum working depth m	
No. of scows		Capacity of each	
Tug	Official registry no.	Length x Breadth x Draft m	
Name of dredge		Official registry no.	
*Type of dredge	Capacity per hour m3sm or m3pm	Length x Breadth m	
Draft m	Maximum working depth m	Minimum working depth m	
No. of scows		Capacity of each	
Tug	Official registry no.	Length x Breadth x Draft m	

\* Note: The Bidder will state whether the dredges are of dipper, backhoe, clamshell, orange peel, cutter suction or trailing suction hopper type.

Dredges or other floating plant used to perform the Work on this dredging project shall be on Canadian registry and of Canadian make or manufacture. A bidder with dredges or other floating plant not of Canadian make or manufacture is required to obtain a certificate of qualification in that respect from Industry Canada prior to submitting a bid and a true copy of such certificate shall be included with the bid documents. A request for a certificate of qualification shall be directed to:

Director, Defence and Marine  
Aerospace, Defence and Marine Branch  
Industry Canada  
CD Howe Building - Room 733C  
235 Queen Street  
Ottawa, ON  
K1A 0H5

Attention: *Delbert McBrine*  
Phone: *613-954-3167*  
Fax: *613-998-6703*

and must be received by that official not less than fourteen (14) days prior to the closing date for the submission of bids. Floating plant qualified by Industry Canada may be accepted to perform the Work on this dredging project. Requests for certificates of qualification may be submitted in the form annexed hereto.



### BID AND ACCEPTANCE FORM FLOATING PLANT

#### REQUEST FOR CERTIFICATE OF QUALIFICATION OF FLOATING PLANT

The Bidder will use a separate sheet for each unit of floating plant.

1. Name and address of owner	
2. Name and address of operator	
3. Name of unit	
4. Canadian registry no.	5. Type of unit (dredge, tug, scow, pontoon, etc.)
6. Date of Canadian registry	7. Date unit originally built
8. Shipyard where unit originally built	
9. Record of work done to unit in Canada. For each major job show:	
Date	Shipyard
Type of work	Cost
Country of origin of equipment installed	

10. If unit has changed ownership show name and current address of previous owner(s) for each modification referred to in Item 9 on a separate page.

CORPORATE SEAL

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date